

**Wspólne Oświadczenie
o współpracy i rozwoju przyjaznych stosunków pomiędzy**

Województwem łódzkim

a

Krajem Związkowym Północna Nadrenia - Westfalia

Województwo łódzkie (Rzeczpospolita Polska),
reprezentowane przez Pana Bogusława Ąmigielskiego, Marszałka Województwa
łódzkiego

i

Kraj Związkowy Północna Nadrenia - Westfalia (Republika Federalna Niemiec),
reprezentowany przez Pana Jürgena Rüttgersa, Premiera Kraju Związkowego Północna
Nadrenia - Westfalia,

zwane dalej Stronami,

d e k l a r u j ą

kontynuację istniejącej współpracy na podstawie:

- Traktatu o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy, zawartego dnia 17 czerwca 1991 r.
pomiędzy Rzeczpospolitą Polską i Republiką Federalną Niemiec

oraz

- postanowień Europejskiej Konwencji Ramowej o współpracy transgranicznej między
wspólnotami i władzami terytorialnymi z dnia 21 maja 1980 r.,

mając na uwadze:

- przystąpienie Rzeczypospolitej Polskiej do Unii Europejskiej w 2004 roku,
- pewnośc, że integracja europejska służy zapewnieniu pokoju i wzmocnieniu demokracji oraz promowaniu zrównoważonego rozwoju gospodarczego, społecznego i ekologicznego,
- przekonanie, że współpraca europejska wzmacnia jednosc społeczną i globalną konkurencyjność charakteryzując się wysokim poziomem zatrudnienia,
- stwierdzenie, iż współpraca pomiędzy państwami i regionami w Unii Europejskiej wzmacnia oraz wspiera proces jednoczenia,
- przekonanie, iż współpraca pomiędzy państwami i regionami w Europie stwarza nowe możliwości działania i rozwoju oraz tworzenia innowacyjnych rozwiązań w celu sprostania społecznym, ekonomicznym i ekologicznym wyzwaniom,
- dążenie do wspierania spotkań obywateli w Europie, które wzmacniają wzajemne zrozumienie, a przez to pogłębiają integrację europejską,
- szczególnie relacje pomiędzy Województwem łódzkim a Północną Nadrenią - Westfalią,
- wyniki współpracy, będącej rezultatem Wspólnego Oświadczenia o współpracy i rozwoju przyjaznych stosunków pomiędzy Województwem łódzkim a Krajem Nadrenia Północna - Westfalia z dnia 1 września 2000 roku,

- obopólny wolontariatu i zacieśnienia dotychczasowej współpracy partnerskiej, opartej na wzajemnym zaufaniu.

I

Współpraca powinna objąć przede wszystkim następujące obszary:

1. Współpraca w dziedzinie zagospodarowania przestrzennego, rozwoju miast, energii, ochrony środowiska, gospodarki i rolnictwa:
 - przekazanie do władz Północnej Nadrenii - Westfalii w zakresie zagospodarowania przestrzennego, rozwoju miast w sytuacji restrukturyzacji gospodarki i rozwoju regionalnego (obszary metropolitalne),
 - wymian do władz i wzajemne wsparcie w zakresie rozwoju odnawialnych źródeł energii, metod przyjaznego środowisku wytwarzania i efektywnego wykorzystywania energii,
 - wymian do władz w obszarze poprawienia efektywności wykorzystania pierwotnych źródeł energii, w tym w szczególności czystych technologii węglowych,
 - wymian informacji na temat nowoczesnych strategii i technologii w zakresie ochrony środowiska,
 - wymian do władz w zakresie ochrony gruntów oraz rekultywacji starych hałd odpadów, zagospodarowania i ekologicznego przekształcania terenów przemysłowych,
 - wymian do władz w zakresie rolnictwa, leśnictwa jak również rozwoju terenów wiejskich.
2. Współpraca w zakresie spraw wewnętrznych i sportu:
 - wsparcie w czasie przygotowań do Mistrzostw Europy w Piłce Nożnej 2012 (przebudowa stadionów, bezpieczeństwo),
 - współpracę w zakresie zabezpieczania ładów kryminalistycznych i badań kryminalnych,
 - wymian do władz w zakresie ochrony przed katastrofami.
3. Współpraca w zakresie kultury:
 - promowanie porozumienia i pojednania w drodze wymiany i spotkania na płaszczyźnie kulturalnej,
 - współpracę i wymian do władz w zakresie muzealnictwa pomiędzy instytucjami Województwa Śląskiego i Kraju Związkowego Północna Nadrenia - Westfalia, ze szczególnym uwzględnieniem Muzeum Śląskiego w Katowicach,
 - pielęgnowanie kulturowego dziedzictwa i zacieśnienie długoterminowej współpracy kulturalnej pomiędzy gminami i instytucjami kultury, także w odniesieniu do programu Europejskiej Stolicy Kultury Ruhr. 2010,
 - współpracę archiwów państwowych, w szczególności w obszarze metodyki pracy oraz konserwacji i dbałości o dokumenty.
4. Współpraca w zakresie turystyki:
 - wymian do władz w zakresie rozwoju i wdrażania regionalnych systemów informacji turystycznej oraz instrumentów marketingu regionalnego,
 - wymian do władz w zakresie wykorzystywania zabytków techniki/kultury przemysłowej do celów turystycznych,
 - współpracę w zakresie rozwoju i komercjalizacji produktów turystycznych.
5. Współpraca w innych dziedzinach

Zakres współpracy określony w ramach niniejszego Wspólnego Oświadczenia ma charakter otwarty i może zostać poszerzony o inne dziedziny współpracy za zgodą Stron.

II

Strony zgodnie ustalają, i w celu realizacji współpracy, której podstawą będzie niniejsze Wspólne Oświadczenie o współpracy i rozwoju przyjaznych stosunków pomiędzy Województwem Śląskim a Krajem Związkowym Północna Nadrenia - Westfalia, stworzą Komisję Koordynacyjną.

1. Województwo Śląskie oświadcza, że po jego stronie przewodnictwo obejmie Marszałek Województwa Śląskiego.
Północna Nadrenia - Westfalia oświadcza, że przewodnictwo po jej stronie obejmie Minister Stanu ds. Federalnych, Europejskich i Mediów.
2. Komisja Koordynacyjna powinna spotykać się co najmniej raz w roku, na przemian w Województwie Śląskim i w Północnej Nadrenii - Westfalii.
3. Komisja Koordynacyjna powinna obradować z udziałem odpowiednich ekspertów.
4. Zadania Komisji Koordynacyjnej powinny obejmować:
 - o uzgadnianie projektów lub podejmowanie decyzji o kontynuowaniu już uzgodnionych projektów,
 - o koordynację projektów w będących rezultatem niniejszego Wspólnego Oświadczenia,
 - o kontrolę postępów w projektach,
 - o ewaluację projektów.
5. Wnioski Komisji Koordynacyjnej zostaną zapisane w protokole.

III

Planowana współpraca w obszarach, wymienionych w punkcie I niniejszego oświadczenia, odbywać się będzie w ramach dostępnych środków finansowych oraz zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Federalnej Niemiec.

IV

Wspólne Oświadczenie stanowi będzie podstawą wzajemnej współpracy trwającej przez okres 5 lat, począwszy od dnia podpisania. Przedłużenie okresu obowiązywania jest możliwe za zgodą obydwu stron. Trójstronna współpraca w ramach regionalnego Trójkąta Weimarskiego jako wspólnego projektu realizowanego na podstawie europejskiej pozostaje przez to nienaruszona.

V

Wspólne Oświadczenie o współpracy i rozwoju przyjaznych stosunków pomiędzy Województwem Śląskim a Krajem Nadrenia Północna - Westfalia z dnia 1 września 2000 r. zostanie zastąpione niniejszym Oświadczeniem.

Wspólne Oświadczenie o współpracy sporządzono w Düsseldorfie, dnia 14 listopada 2008r., w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w językach polskim i niemieckim, przy czym oba teksty posiadają jednakową moc.

W imieniu

Województwa Śląskiego

Bogusław Migielski

Marszałek

W imieniu

**Kraju Związkowego
Północna Nadrenia - Westfalia**

Jürgen Rüttgers

Premier

